

- D** Einbauanleitung
- DK** Monteringsvejledning
- E** Instrucciones de montaje
- F** Notice de montage
- FIN** Asennusohjeet
- GB** Installation instructions
- GR** Οδηγίες τοποθέτησης
- H** Beszerelési útmutató
- I** Istruzioni di montaggio
- N** Monteringsanvisning
- NL** Inbouwhandleiding
- P** Instruções de montagem
- PL** Instrukcja montażu
- RO** Instructiuni de instalare
- RUS** Ёїїñćíř' ćíññđóęöč'
- S** Monteringsanvisning
- SK** Montážny návod
- UA** Ёїїñćíř' łíññđóęöč'

Firmensitz und Vertrieb:
BURY GmbH & Co. KG
Robert-Koch-Str. 1-7
D-32584 Löhne

Serviceannahme:

BURY GmbH & Co. KG
im Hause DPD Depot 103
D-03222 Lübbenau

BURY Magyarország:
1117 Budapest, Bercsényi utca 32/a
Tel.: 00 36 1 / 365-0604
www.bury.hu

25.0974.0-02-020608

*Irrtum und Änderungen vorbehalten
Der tages forbehold for fejl og ændringer
Salvo errores y modificaciones
Sous réserve de fautes et de modifications
Virheen ja muutokset pidättäen
Subject to change. Errors and omissions excepted.
Διατηρούμε το δικαίωμα λαθών και τροποποιήσεων
A változtatások és tévedések joga fenntartva
Con riserva di errori e modifiche
Med forbehold om mulige fejl og ændringer
Vergissingen en wijzigingen voorbehouden
Reserva-se o direito a erros e alterações
Zastrzega się prawo do pomyłek i zmian
Sub rezerva oricăror erori sau greșeli de tipar
li çrëqët-lliu iřćăęć ċ aıçęiticiu çęälliic'
Med reservation för felaktiga uppgifter och ändringar
Omył a zmiany wyrażone
Đićęęęć il äćęęët-łli, ěićęćal çęälliic'*

BURY-Hotline: +49 (0) 18 05 / 842 468 / BURY-Faxline: +49 (0) 18 05 / 842 329
Service-Tel: +49 (0) 57 32 / 97 06 -170 / -431 / Service-Fax: +49 (0) 57 32 / 97 06 -470

D Inhalt 3

Allgemeine Hinweise 8

Sicherheitshinweise 8

Lieferumfang 26

Einbauübersicht 27

Einbauanleitung 28-30

Zubehör 31-33

Legende 34

Notizen 35

DK Indhold 3

Generelt 9

Sikkerhedsanvisninger 9

Leveringsomfang 26

Monteringsoversigt 27

Monteringsvejledning 28-30

Tilbehør 31-33

Symbolforklaring 34

Noter 35

E Contenido 3

Indicaciones generales 10

Indicaciones de seguridad 10

Alcance de suministro 26

Plano general de montaje 27

Instrucciones de montaje 28-30

Accesorios 31-33

Leyenda 34

Notas 35

F Contenu 3

Remarques générales 11

Instructions de sécurité 11

Fourniture 26

Vue d'ensemble du montage 27

Notice de montage 28-30

Accessoires 31-33

Légende 34

Notes 35

FIN Sisältö	4
Yleisiä viitteitä	12
Turvallisuusviitteitä	12
Toimituksen laajuus	26
Asennuksen yleiskatsaus	27
Asennusohjeet	28-30
Lisäosat	31-33
Seloste	34
Merkinnät	35

GB Index	4
General notes	13
Security advice	13
Scope of supply	26
Installation overview	27
Installation instructions	28-30
Accessories	31-33
Caption	34
Notes	35

GR Περιεχόμενο	4
Γενικές υποδείξεις	14
Υποδείξεις ασφαλείας	14
Έκταση παράδοσης	26
Συνοπτική παρουσίαση τοποθέτησης	27
Οδηγίες τοποθέτησης	28-30
Αξεσουάρ	31-33
Λεζάντα	34
Σημειώσεις	35

H Tartalomjegyzék	4
Általános megjegyzések	15
Biztonsági tanácsok	15
A csomag tartalma	26
A beszerelés áttekintése	27
Beszerelési útmutató	28-30
Kiegészítők	31-33
Figyelmeztetések	34
Jegyzetek	35

I	Indice	5
	Istruzioni generali	16
	Istruzioni di sicurezza	16
	Contenuto della fornitura	26
	Sommario del montaggio	27
	Istruzioni di montaggio	28-30
	Accessori	31-33
	Leggenda	34
	Note	35

N	Innhold	5
	Generelle opplysninger	17
	Sikkerhetsinstruksjoner	17
	Levering	26
	Monteringsoversikt	27
	Monteringsanvisning	28-30
	Tilbehør	31-33
	Tegnforklaring	34
	Notater	35

NL	Inhoud	5
	Algemene aanwijzingen	18
	Veiligheidsaanwijzingen	18
	Leveringsomvang	26
	Inbouwoverzicht	27
	Inbouw instructies	28-30
	Toebehoren	30-33
	Legende	34
	Notities	35

P	Índice	5
	Instruções gerais	19
	Indicações de segurança	19
	Âmbito de fornecimento	26
	Plano geral de montagem	27
	Instruções de montagem	28-30
	Acessórios	31-33
	Legendas	34
	Notas	35

PL Spis treści	6
Wskazówki ogólne	20
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	20
Zawartość	26
Schemat montażu	27
Instrukcja montażu	28-30
Akcesoria	31-33
Legenda	34
Notatki	35

RO Index	6
Instrucțiuni generale	21
Instrucțiuni de siguranță	21
Scopul ambalării	26
Generalități - Instalare	27
Instrucțiuni de instalare	28-30
Accesorii	31-33
Legenda	34
Note	35

RUS Ніаідоріці	6
Іауці оерчіці'	22
Оерчіці' ді нідічеї аїсідірнініч	22
Еїед'елеїніні	26
Еїінірці' нолер	27
Оннірііі+і' чінндоео'	28-30
Ренініноді	31-33
Еїаїір	34
Чїелїе'	35

S Innehåll	6
Allmän information	23
Säkerhetsanvisningar	23
Leveransomfattning	26
Monteringsöversikt	27
Monteringsanvisning	28-30
Tillbehör	31-33
Teckenförklaring	34
Anteckningar	35

D Notizen
DK Noter
E Notas
F Notes
FIN Merkinnät
GB Notes
GR Σημειώσεις
H Jegyzetek
I Note

N Notater
NL Notities
P Notas
PL Notatki
RO Note
RUS Чреїїе'
S Anteckningar
SK Poznámky
UA Дїоїїе'

- D** Legende
- DK** Symbolforklaring
- E** Leyenda
- F** Légende
- FIN** Seloste
- GB** Caption
- GR** Λεζάντα
- H** Figyelmeztetések
- I** Leggenda

- N** Tegnforklaring
- NL** Legende
- P** Legendas
- PL** Legenda
- RO** Legenda
- RUS** Эляйяр
- S** Teckenförklaring
- SK** Legenda
- UA** Эляйяр

SK Obsah	7
Všeobecné pokyny	24
Bezpečnostné pokyny	24
Obsah balenia	26
Nákres inštalácie v automobile	27
Schéma zapojenia	28-30
Príslušenstvo	31-33
Legenda	34
Poznámky	35

UA Çetnñ	7
Çräreüir İıöideröl'	25
Äerçläeç ç İlıöiteç älcđleç	25
Eıeëleññññ	26
Éıññcır nölér	27
Óñññññ+ř İññđöeöl'	28-30
Řeñlıńóđö	31-33
Éłalıär	34
Đđčéñeç	35



Extreme Temperaturen vermeiden
 Undgl ekstreme temperaturer
 *No exponer a temperaturas extremas!
 Éviter les températures extrêmes
 Suuria lämpötilanvaihteluja vältettävä
 Avoid extreme temperatures
 Αποφεύγετε τις ακραίες θερμοκρασίες
 Övja a készüléket a szélsőséges hőmérsékleti hatásoktól!
 Evitare temperature estreme
 Unngl ekstreme temperaturer
 Extreme temperaturen vermijden
 Evitar temperaturas extremas
 Unikać ekstremalnych temperatur
 Nu expuneti la temperaturi extreme
 Дділдітдірі нұ іñ äičälérññäç: äñññeçö ñlédłđññóđ
 Undvik extrema temperaturer
 Nevystavujte extrémnym teplotám
 Çröçüñç älä äçññeçö ñlédłđññóđ



Vor Nässe und Feuchtigkeit schützen
 Beskyt mod regn og fugt
 *Preservar de la humedad!
 Mettre f l'abri de l'humidité
 Suojattava märiltä ja kosteilta paikoilta
 Avoid expose to moisture
 Προστατέψτε από υγρό και υγρασία
 Övja a készüléket a nedvességtől!
 Tenere al riparo da acqua ed umidità
 Skal ikke utsettes for vete og fuktighet
 Beschermen tegen water of vochtigheid
 Proteger da água e humidade
 Chronić przed zawilgoceniem
 Nu expuneti la umiditate
 Äld-ü ññ đđičeññññ: äeřäç
 Skyddas mot vatten och fukt
 Nevystavujte vplyvu vody a vlhka
 Çrđđälärñç đđičeñññ äieäç



Airbag- und Prallzonen meiden
 Undgl airbag- og kollisionsområder
 *Evitar las zonas de airbag y de impacto!
 Éviter les zones de déploiement des airbags et les zones d'impact
 Vältettävä turvatyynyn läheisyyttä ja iskualueita
 Avoid airbag and impact zones
 Αποφεύγετε τις ζώνες αερόσακων και πρόσκρουσης
 Ne szerezlje a készüléket légszák útjába, illetve ütközési zónába!
 Evitare le zone riservate ad airbag e di scontro
 Airbagzone en dashboard mijden
 Unngl kollisjonspute- og stiftsoner
 Evitar as zonas do airbag e de impacto
 Nie montować w obszarze działania poduszki powietrznej
 Evitati zonele cu airbag-uri si zonele de impact
 İı öñññññäçärññü ä çññ äläñññäç: äičäöññe đñäöeç
 Undvik krockkudds- och kollisionszoner
 Neinštalujte do priestoru činnosti airbagov
 İı äñññññäçäññö ä çññ äñz đñññđ' ññz đñäöeç

D Allgemeine Hinweise

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie haben eine Komponente aus dem System 9 der Marke Bury erworben und sich so für ein Produkt mit hoher Qualität sowie höchstem Bedienkomfort entschieden. Einkauf, Produktion sowie Service und Vertrieb unterliegen bei Bury einem strengen Qualitätsmanagement nach DIN EN ISO 9001. Das Ihnen vorliegende Produkt entspricht den Sicherheitsnormen CE und e1.

Um sich mit dem Produkt vertraut zu machen und somit lange Freude an ihm zu haben, lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, beachten Sie alle Hinweise und bewahren Sie diese als Nachschlagewerk auch im Fahrzeug auf.

Falls Sie zusätzlich Fragen zum Einbau oder Betrieb haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Er berät Sie gerne und zuverlässig und leitet Ihre Erfahrungen und Anregungen an das Bury-Team weiter. Oder wenden Sie sich an unsere Hotline. Die Telefon- und Faxnummern finden Sie unter dem Stichwort Service.

Wir wünschen Ihnen eine gute Fahrt!

D Sicherheitshinweise

Einbau - wer und wo

Das Einsetzen und Herausnehmen des activeCradle in den Aufnahmehalter kann jederzeit durch Sie vorgenommen werden. Der Einbau des Aufnahmehalters (basePlate) kann durch Sie vorgenommen werden, falls Sie Kenntnisse über die Fahrzeugelektronik Ihres KFZs besitzen. Generell raten wir Ihnen, die Installation durch einen Bury Fachhändler durchführen zu lassen.

Stromversorgung

Die Spannungsaufnahme der Base plate ist für den Einsatz in Kraftfahrzeugen mit einem Bordnetz von 12 Volt (PKW) ausgelegt. Beabsichtigen Sie, das Gerät in ein Kraftfahrzeug mit einem Bordnetz von 24 Volt (LKW) einzubauen, benutzen Sie bitte einen Spannungswandler.

Je nach Installation an der Fahrzeugelektronik (Dauerplus / Zündungsplus) werden die Komponenten des Systems dauerhaft mit Strom versorgt. Wenn Sie Ihr Fahrzeug für längere Zeit verlassen, nehmen Sie bitte das Mobiltelefon aus dem Handyhalter. Sie schonen damit Ihre Fahrzeugbatterie und vermeiden Probleme mit Ihrer Diebstahlversicherung.

Platzierung

Installieren Sie die Base plate so im Fahrzeug, dass Ihre Sicht nicht beeinträchtigt wird und die Komponenten nicht in einer Personenaufprallzone der Fahrgastzelle oder in Entfaltungsbereichen von Airbags montiert sind. Bitte beachten Sie unbedingt die Information des Fahrzeugherstellers (Betriebsanleitung) zum Thema „Zubehör“. Im Zweifel wenden Sie sich bitte an eine Fachwerkstatt des Herstellers, um die richtige Position zur Installation im Fahrzeug zu erfahren.

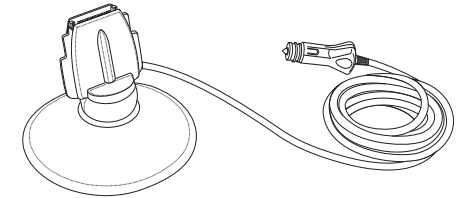
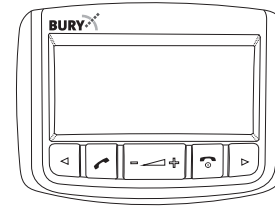
Bedienung im Straßenverkehr

Bedienen Sie die Komponenten des Systems nur in Situationen, in denen es Ihnen die Verkehrslage erlaubt und Sie dabei andere Verkehrsteilnehmer nicht gefährden, schädigen, behindern oder belästigen.

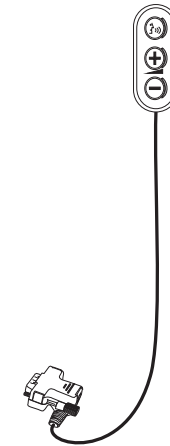
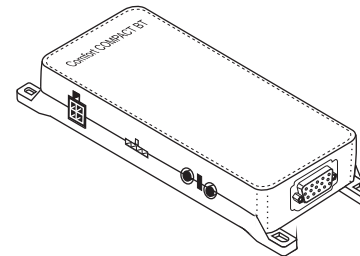
Sachgemäße Handhabung

Beschädigungen durch unsachgemäße Handhabung der Komponenten können zum Garantieverlust führen. Lesen Sie deshalb die Bedienungsanleitung genau durch. Setzen Sie die Komponenten weder Nässe, extremen Temperaturen oder Erschütterungen aus. Unsachgemäße Reparaturversuche können für den Benutzer gefährlich sein. Deshalb darf nur qualifiziertes Personal Überprüfungen vornehmen.

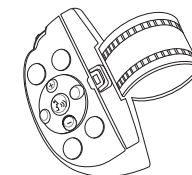
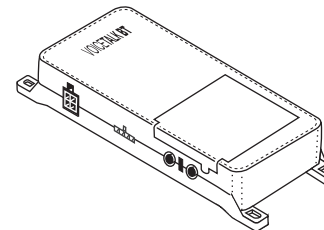
CV 9010 / 9011



CC 9040 / 9041 / 9042 / 9043



VoiceTalk BT



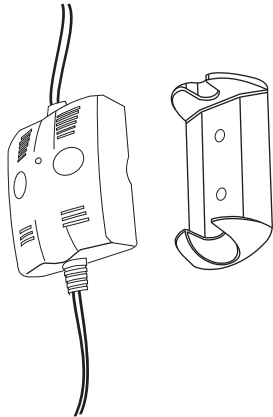
BJH 20



BJH 40



DC/DC Converter



Cigarette lighter plug



DK Generelt

Kére kunde,

Du har erhvervet et produkt fra System9 af mærket Bury og dermed valgt et produkt af høj kvalitet med maksimal betjeningskomfort. Hos Bury er indkøb, produktion samt service og salg underlagt streng kvalitetsstyring i henhold til DIN EN ISO 9001. Det foreliggende produkt opfylder sikkerhedsstandarderne CE og e1.

Lés betjeningsvejledningen grundigt igennem for at lære produktet at kende og dermed få fuldt udbytte af det. Lagttag venligst alle anvisninger, og opbevar betjeningsvejledningen i bilen, hvor den kan bruges som opslagsværk.

Såfremt du skulle have yderligere spørgsmål i forbindelse med monteringen eller betjeningen, skal du kontakte forhandleren. Forhandleren giver gerne råd og videregiver dine erfaringer og ideer til Bury-teamet. Alternativt kan du kontakte vores hotline. Telefon- og faxnumrene er angivet under overskriften "Service".

Vi ønsker dig en god tur!

DK Sikkerhedsanvisninger

Montering af hvem og hvor

Du kan til enhver tid sætte activeCradle i basestationen og tage den ud igen. Du kan montere basestationen (basePlate), hvis du har kendskab til elektronikken i din bil. Generelt anbefaler vi, at monteringen foretages af en Bury-forhandler.

Strømforsyning

Basestationens (basePlate) spændingsoptag er beregnet til brug i biler med et ledningsnet på 12 volt (personbiler). Hvis du ønsker at montere komponenten i en bil med et ledningsnet på 24 volt (lastbiler), skal der anvendes en transducer.

Afhængigt af tilslutningen til bilelektronikken (permanent plus/tændingsplus) forsynes systemets komponenter konstant med strøm. Når du forlader bilen i et længere tidsrum, skal du tage mobiltelefonen ud af mobilholderen. På den måde skånes bilens batteri, og hvis du tager mobiltelefonen med, undgår du problemer med din tyveriforsikring.

Placering

Monter basestationen (basePlate), så den ikke begrænser udsynet og komponenterne ikke er placeret i et personkollisionsområde i kabinen eller hvor airbags udløses og pustes op. Lés venligst informationen fra bilproducenten (instruktionsbog) om "Tilbehør". Såfremt du er i tvivl, skal du henvende dig hos et af de autoriserede værksteder for at få oplyst, hvor den korrekte placering er.

Anvendelse under kørsel

Anvend kun systemet, når trafikken tillader dette, og du ikke udsætter andre trafikanter for fare eller skade eller generer dem.

Korrekt brug

Skader, der opstår som følge af ukorrekt brug af komponenterne, kan medføre, at garantien bortfalder. Lés derfor betjeningsvejledningen grundigt igennem. Komponenterne må ikke udsættes for fugt, ekstreme temperaturer eller rystelser. Ukorrekt udførte forsøg på reparation kan udgøre en fare for brugeren. Derfor må afprøvninger og kontroller kun udføres af kvalificerede fagfolk.

E Indicaciones generales

Apreciado/a cliente:

Usted ha adquirido un componente del System9 de la marca Bury, optando con ello por un producto de alta calidad y máximo confort de manejo. En Bury, las áreas de compras, producción, servicio y ventas se encuentran sometidas a una estricta gestión de calidad conforme a DIN EN ISO 9001. El producto que obra en su poder cumple las normas de seguridad CE y e1.

Para familiarizarse con el producto y poder disfrutar de todas sus prestaciones durante mucho tiempo, rogamos lea detenidamente las instrucciones de servicio, observe todas las indicaciones y consérvelas en el vehículo para poder recurrir a ellas en caso necesario.

En caso de que tenga más dudas sobre el montaje o manejo, rogamos diríjase a su distribuidor quien con mucho gusto le asesorará de forma fiable y transmitirá sus experiencias y sugerencias al equipo de Bury. También puede dirigirse a nuestro servicio hotline. Los números de teléfono y fax los encontrará bajo "Servicio".

~Le deseamos un buen viaje!

E Indicaciones de seguridad

Montaje - quién y cómo

Usted puede insertar y extraer el activeCradle en cualquier momento de su soporte de alojamiento. El montaje del soporte de alojamiento (basePlate) puede ser realizado por usted, siempre y cuando tenga conocimientos del sistema electrónico de su vehículo. En general, le aconsejamos dejar la instalación en manos de un concesionario oficial de Bury.

Alimentación eléctrica

La toma de tensión eléctrica de la basePlate está dimensionada para su empleo en automóviles con redes de a bordo de 12 voltios (turismos). Si usted tiene la intención de montar el equipo en un vehículo con una red de a bordo de 24 voltios (camiones), deberá utilizar un convertidor de frecuencia.

Dependiendo de la instalación en el sistema electrónico del vehículo (positivo permanente / positivo de encendido), los componentes del sistema son alimentados continuamente con corriente. Si usted no va a utilizar su vehículo durante un tiempo prolongado, conviene retirar el móvil de su soporte. De esta manera, conservará la batería de su coche y evitará problemas que puedan surgir con respecto a su seguro contra robo.

Lugar de instalación

Instale la basePlate de tal forma en el vehículo, que la visibilidad no quede obstaculizada, y no monte los componentes en zonas del habitáculo susceptibles de impacto de personas, ni en las áreas de despliegue de los airbags. Por favor, observe en cualquier caso la información del fabricante del automóvil (manual de instrucciones) con respecto al tema de accesorios. En caso de duda, consulte a un taller autorizado por el fabricante para conocer la correcta posición de instalación dentro del vehículo.

Utilización durante la circulación viaria

Maneje el sistema únicamente cuando así lo permita la situación vial y sin poner en peligro, obstaculizar o molestar a otros usuarios de las vías públicas.

Manejo adecuado

Los defectos causados por un manejo inadecuado de los componentes pueden tener como consecuencia la pérdida de la garantía. Por eso, lea detenidamente las instrucciones de servicio. No exponga los componentes a la humedad ni a temperaturas extremas o vibraciones. Los intentos de reparación inadecuados pueden entrañar peligro para el usuario. Por lo tanto, cualquier revisión sólo podrá ser

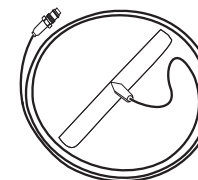
- D Zubehör
- DK Tilbehør
- E Accesorios
- F Accessoires
- FIN Lisäosat
- GB Accessories
- GR Αξεσουάρ
- H Kiegészítők
- I Accessori

- N Tilbehør
- NL Toebehoren
- P Acessórios
- PL Akcesoria
- RO Accesorii
- RUS Рєñííñóðű
- S Tillbehör
- SK Príslušenstvo
- UA Рєñííñóðű

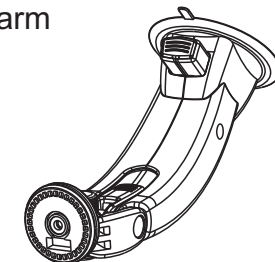
System 9
basePlate

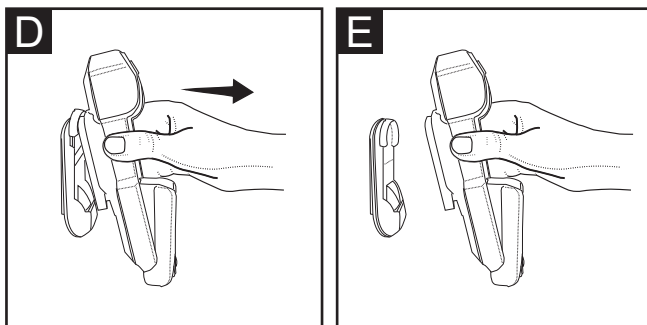
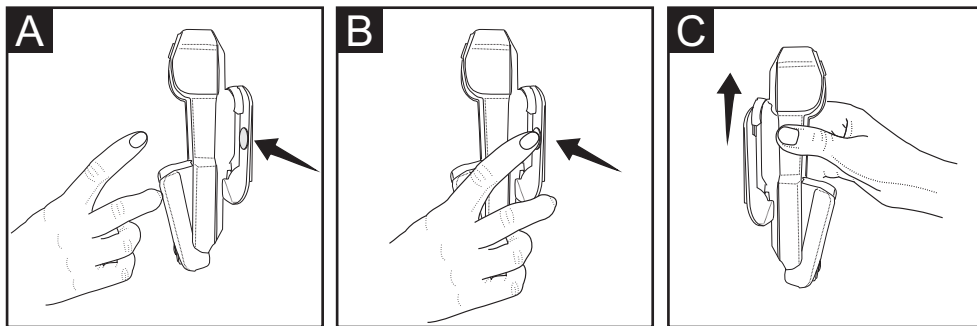
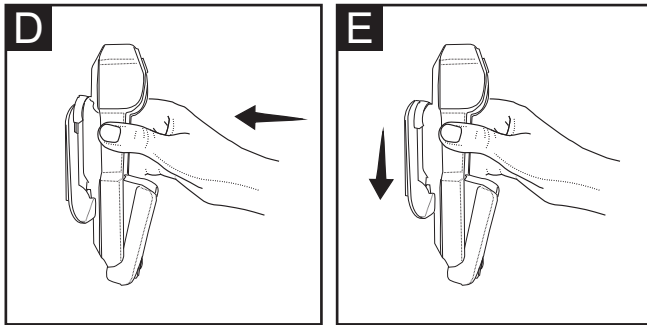
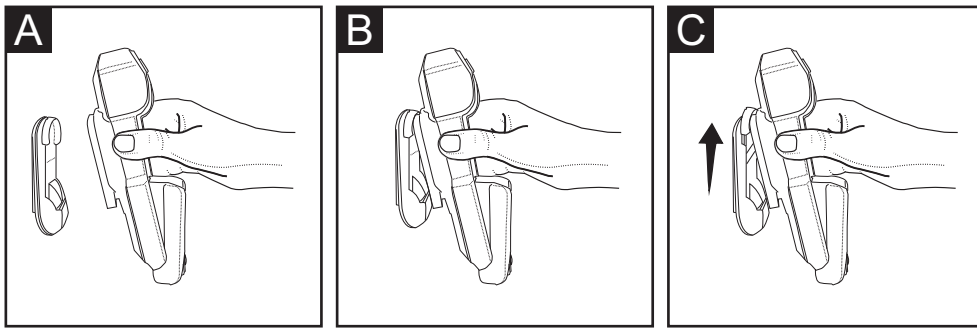


Little-Flat antenna



Flex-arm





F Remarques générales

Chère cliente, cher client,

Vous venez d'acheter un composant du System9 de la marque Bury. Vous avez choisi un produit de la plus haute qualité et extrêmement confortable à utiliser. Bury applique un système de gestion de la qualité rigoureux selon la norme DIN EN ISO 9001 pour les achats, la production, la distribution et le service après-vente. Le produit en votre possession est conforme aux normes de sécurité CE et e1.

Pour vous familiariser avec le produit et en profiter longtemps, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi. Respectez bien toutes les instructions et conservez-le dans votre véhicule en tant qu'ouvrage de référence.

Pour tout renseignement complémentaire sur le montage ou l'utilisation de votre appareil, consultez votre revendeur. Celui-ci saura vous conseiller de manière fiable et transmettra vos remarques et vos suggestions à l'équipe Bury. Vous pouvez également contacter notre hotline. Les numéros de téléphone et de télécopie de ce service figurent dans la rubrique « service ».

Nous vous souhaitons un bon voyage !

F Instructions de sécurité

Montage - par qui et où

Vous pouvez monter et démonter à tout moment l'activeCradle dans le support. Vous pouvez procéder vous-même à l'installation du support (basePlate) si vous connaissez l'électronique de votre véhicule. En général, nous vous recommandons de vous adresser à un commerçant spécialisé de Bury pour procéder à l'installation.

Alimentation électrique

La basePlate est conçue pour une utilisation dans des véhicules avec un circuit d'alimentation de bord de 12 volts (voiture particulière). Si vous avez l'intention d'installer l'appareil dans un véhicule avec un circuit d'alimentation de 24 volts (camion), veuillez utiliser un transformateur de tension.

En fonction de l'installation dans l'électronique du véhicule (pôle positif/ pôle négatif), les composants du système sont alimentés en permanence avec du courant électrique. Si vous quittez votre véhicule pour une durée prolongée, veuillez retirer le téléphone portable du support. Vous économisez ainsi la batterie de votre véhicule et évitez tout problème avec votre assurance en cas de vol.

Positionnement

Installez la basePlate dans votre véhicule de sorte qu'elle ne gêne pas votre vue. Dans l'habitacle du véhicule, évitez également de placer les composants dans une zone d'impact pour les passagers ou dans la zone de déploiement de l'airbag. Respectez impérativement les informations données par le fabricant du véhicule (mode d'emploi) sur le thème des « accessoires ». En cas de doute, adressez-vous à un garage spécialisé du fabricant pour déterminer le positionnement exact dans le véhicule.

Utilisation pendant la circulation routière

Utilisez les composants du système uniquement si la circulation routière vous le permet. Lors de l'utilisation, vous ne devez ni mettre en danger, ni gêner, importuner ou déranger les autres personnes présentes sur la voie publique.

Usage conforme

Toute détérioration suite à un usage non conforme des composants peut entraîner une perte de garantie. Pour cette raison, veuillez lire soigneusement le mode d'emploi. Ne pas exposer les composants à l'humidité, à des températures extrêmes ou à des secousses. Toute tentative de réparation menée par des personnes non compétentes peut être dangereuse pour l'utilisateur. Pour cette raison, les contrôles

Arvoisa Asiakas,

olette hankkineet yhden komponentin Bury-merkkisen hands-free-laitteiston systeemistä9, mikä kertoo Teidän arvostavan korkeaa laatua ja erinomaista käyttömukavuutta.

Bury valvoo tuotteen myyntiä, tuotantoa, huoltoa ja markkinointia tarkan DIN EN ISO 9001-laatu järjestelmäsertifikaatin mukaisesti. Käsillä oleva tuote vastaa turvanormeja CE ja e1.

Lukekaa käyttöohjeet huolellisesti läpi, jotta tutustutte tuotteeseen ja voitte iloita siitä pitkään. Huomioikaa kaikki viitteet ja säilyttäkää ne hakuteoksena myös ajoneuvossanne.

Asennukseen ja käyttöön liittyvissä kysymyksissä saatte lisätietoa laitteen toimittajaltanne. Tämä neuvoo Teitä mielellään ja luotettavasti ja välittää kokemuksenne ja ehdotuksenne Bury-työryhmälle. Tai ottakaa yhteyttä palvelunumeroomme. Puhelin- ja faksinumeromme löydätte hakusanasta Service.

Toivotamme Teille hyvää matkaa!

FIN Turvallisuusviitteitä

Asennus - kuka ja missä

Voit milloin tahansa itse asettaa paikoilleen activeCradlen vastaanottopidikkeeseen tai irroittaa sen siitä. Voit suorittaa vastaanottopidikkeen asennuksen itse, jos sinulla on moottoriajoneuvosi ajoneuvoelektronikan kokemusta. Yleisesti neuvomme, että Buryn toimittaja suorittaisi asennuksen.

Sähköhuolto

basePlaten jännitteensaanti on suunniteltu käytettäväksi ajoneuvoissa, joissa on 12 voltin matkaverkko (henkilöautot). Jos aiot asentaa laitteen ajoneuvoon, jossa on 24 voltin matkaverkko (kuorma-autot), käytä jännitteenmuunninta.

Riippuen ajoneuvoelektronikan asennuksesta (kestoplus/sytytysplus), systeemin komponentit saavat pysyvästi virtaa. Kun poistut ajoneuvostasi pidemmäksi ajaksi, ota matkapuhelin pois pidikkeestä. Näin säästät ajoneuvosi akkua ja vältät ongelmia varkausvakuutuksesi kanssa.

Sijoitus

Asenna basePlate ajoneuvoon siten, että se ei rajoita näköalaasi, ja että komponentteja ei ole asennettu matkustajakopin henkilöiden yhteentörmäysalueelle tai turvatyynyjen avautumiskohtaan. Huomioi ehdottomasti ajoneuvon valmistajan tiedonannot (käyttöohje) teemasta "Lisävarusteet". Häiriötapauksessa ota yhteyttä laitteen valmistajan korjaamoon, jotta saat selville oikean sijainnin ajoneuvoon asentamista varten.

Käyttö tieliikenteessä

Käytä systeemin komponentteja vain tilanteissa, joissa liikenneolot sen sallivat, niin että et tällöin vaaranna, vahingoita, estä tai vaivaa muita tienkäyttäjiä.

Asianmukainen käsittely

Komponenttien asiaankuulumaton käsittely voi johtaa takuun menettämiseen. Lue siksi käyttöohje tarkkaan läpi. Älä altista komponentteja kosteudelle, suurille lämpötilanvaihteluille tai värähtelyille. Asiaankuulumattomat korjausyritykset voivat olla vaarallisia käyttäjälle. Tästä syystä vain pätevä henkilökunta saa suorittaa tarkastuksia.



GR Γενικές υποδείξεις

Αξιότιμη/αξιότιμη πελάτη,

Έχετε αγοράσει ένα εξάρτημα από το σύστημα9 της μάρκας Bury επιλέγοντας έτσι ένα προϊόν υψηλής ποιότητας καθώς και μεγάλης εργονομίας. Η αγορά, η παραγωγή καθώς και η υποστήριξη και διάθεση υπόκεινται στην Bury σε ένα αυστηρό σύστημα διαχείρισης ποιότητας κατά DIN EN ISO 9001. Το προϊόν που κρατάτε στα χέρια σας ανταποκρίνεται στα πρότυπα ασφαλείας CE και e1.

Για να εξοικειωθείτε με το προϊόν και για να μπορείτε να το χαρείτε για μεγάλο χρονικό διάστημα, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, προσέξτε όλες τις υποδείξεις και φυλάξτε τις στο αυτοκίνητο ώστε να τις συμβουλευέστε όταν χρειαστεί.

Εάν έχετε πρόσθετες ερωτήσεις για την τοποθέτηση ή τη λειτουργία, απευθυνθείτε στο εξειδικευμένο κατάστημα. Θα σας συμβουλευτεί ευχαρίστως και αξιόπιστα και θα προωθήσει τις εμπειρίες και τις προτάσεις σας στην ομάδα της Bury. Ή απευθυνθείτε στην τηλεφωνική μας γραμμή εξυπηρέτησης. Οι αριθμοί τηλεφώνου και φαξ υπάρχουν στην ενότητα Σέρβις.

Σας ευχόμαστε καλές διαδρομές!

GR Υποδείξεις ασφαλείας

Τοποθέτηση ποιος και που

Η τοποθέτηση και η αφαίρεση του activeCradle στην βάση υποδοχής μπορεί να γίνει ανά πάσα στιγμή από εσάς. Η τοποθέτηση της βάσης υποδοχής (basePlate) μπορεί να γίνει από εσάς, εφόσον έχετε γνώσεις του ηλεκτρονικού συστήματος του αυτοκινήτου σας. Γενικά όμως σας προτείνουμε να αναθέσετε την εγκατάσταση σε κάποιο κατάστημα της Bury.

Παροχή ρεύματος

Η κατανάλωση τάσης της βάσης υποδοχής έχει σχεδιαστεί για τη χρήση σε οχήματα με ηλεκτρικό δίκτυο 12 Volt (επιβατικά). Εάν σκοπεύετε να τοποθετήσετε τη συσκευή σε όχημα με ηλεκτρικό δίκτυο 24 Volt (φορτηγό), χρησιμοποιήστε μετασχηματιστή.

Ανάλογα με την εγκατάσταση στα ηλεκτρονικά του οχήματος (μόνιμο θετικό / θετικό ανάφλεξης), τα μέρη του συστήματος τροφοδοτούνται αδιάκοπα με ρεύμα. Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το όχημά σας για μεγάλο χρονικό διάστημα, απομακρύνετε το κινητό τηλέφωνο από τη βάση. Με αυτόν τον τρόπο προστατεύετε την μπαταρία του αυτοκινήτου και αποφεύγετε προβλήματα με την ασφάλεια κλοπής.

Σωστή θέση

Τοποθετήστε τη βάση υποδοχής έτσι στο αυτοκίνητο, ώστε να μην περιορίζεται η ορατότητα και τα εξαρτήματα να μην βρίσκονται στη ζώνη πρόσκρουσης επιβατών στον κλωβό επιβατών ή στις περιοχές ανάπτυξης των αερόσακων. Παρακαλούμε προσέξτε οπωσδήποτε τις πληροφορίες του κατασκευαστή του οχήματος (οδηγίες χρήσης) για το θέμα „Αξεσουάρ”. Εάν έχετε αμφιβολίες, απευθυνθείτε σε κάποιο εξουσιοδοτημένο συνεργείο του κατασκευαστή ώστε να μάθετε τη σωστή θέση τοποθέτησης στο αυτοκίνητο.

Χειρισμός εν κινήσει

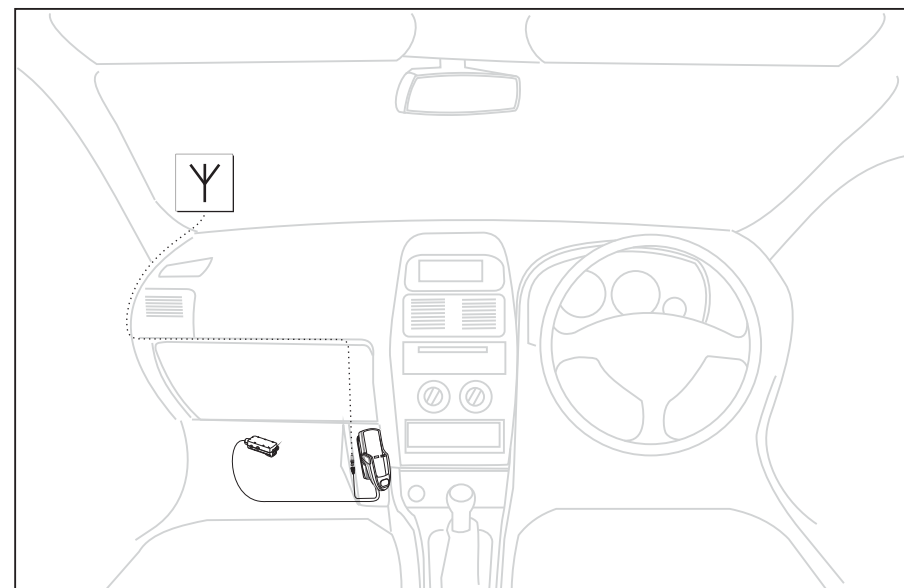
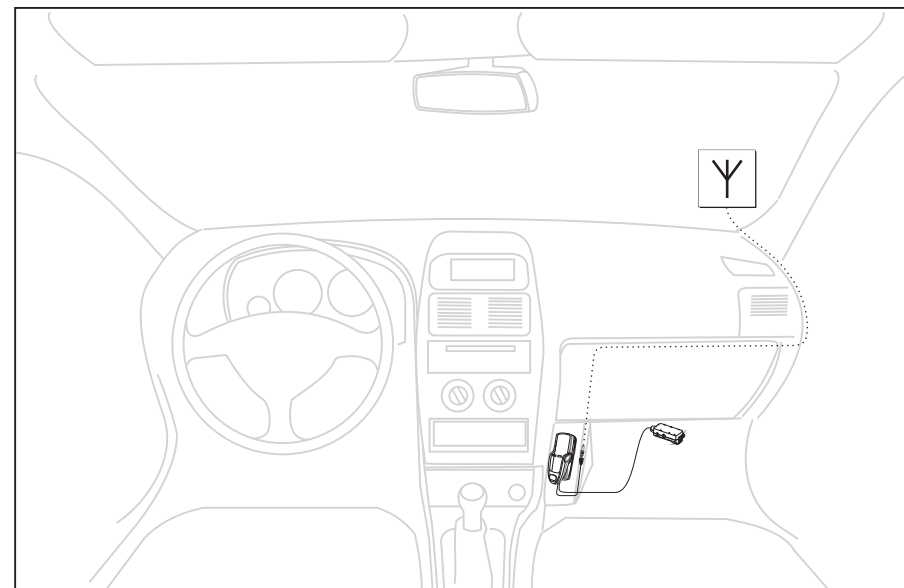
Χειριστείτε τα εξαρτήματα του συστήματος μόνο όταν σας το επιτρέπουν οι συνθήκες κυκλοφορίας και δεν θέτετε σε κίνδυνο, βλάπτετε, εμποδίζετε ή ενοχλείτε την κυκλοφορία.

Κατάλληλος χειρισμός

Ζημιές λόγω ακατάλληλου χειρισμού των εξαρτημάτων μπορεί να έχουν ως συνέπεια την απώλεια της εγγύησης. Διαβάστε επομένως προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης. Μην εκθέτετε τα εξαρτήματα σε υγρασία, ακραίες θερμοκρασίες ή κραδασμούς. Οι ακατάλληλες προσπάθειες επισκευής μπορεί να αποβούν επικίνδυνες για τον χρήστη. Για αυτόν τον λόγο, μόνο εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να διενεργεί ελέγχους.

- D Einbauübersicht
- DK Monteringsoversigt
- E Plano general de montaje
- F Vue d'ensemble du montage
- FIN Asennuksen yleiskatsaus
- GB Installation overview
- GR Συνοπτική παρουσίαση τοποθέτησης
- H Beszerelési áttekintő
- I Sommario del montaggio

- N Monteringsoversikt
- NL Inbouwoverzicht
- P Plano geral de montagem
- PL Schemat montażu
- RO Instalare - generalitati
- RUS Ёїїћћїїћ ĥőłęř
- S Monteringsöversikt
- SK Nákres inštalácie v automobile
- UA Ёїїћћїїћ ĥőłęř



I Istruzioni generali

Gentili clienti,

Avete acquistato un componente del sistema9 di marca Bury, optando cosè per un prodotto di grande qualitr e di massimo comfort di utilizzo. Acquisto, produzione, assistenza e distribuzione sono sottoposti alla Bury ad una severa gestione della qualitr, a norma della DIN EN ISO 9001. Il prodotto da voi acquistato corrisponde alle norma di sicurezza CE ed e1.

Per potervi abituare all'uso di questo prodotto ed affinché possiate godervelo piú a lungo possibile, vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Nel caso che abbiate altre domande relative al montaggio ed al funzionamento del vostro dispositivo, vi preghiamo di rivolgervi al vostro rivenditore, il quale è a vostra disposizione per offrirvi la sua affidabile consulenza e che inoltreré le sue esperienze e i suoi suggerimenti al team Bury. Alternativamente, potete rivolgervi alla nostra linea diretta. Troverete i numeri di telefono e di fax alla voce Assistenza.

Vi auguriamo un buon viaggio!

I Istruzioni di sicurezza

Installazione - chi e dove

Potete mettere e togliere personalmente activeCradle nel portاسوبorto in qualsiasi momento. Potrete anche installare personalmente il portاسوبorto (basePlate), se disponete di nozioni relative al sistema elettronico del vostro veicolo. In linea generale, consigliamo comunque di fare effettuare l'installazione da un rivenditore specializzato Bury.

Alimentazione della corrente

L'assorbimento della tensione del basePlate è previsto per l'uso in veicoli dotati di una rete di bordo di 12 Volt (automobili). Se intendete installare il dispositivo in un veicolo con una rete di bordo di 24 Volt (camion), vi preghiamo di usare un trasformatore di tensione.

I componenti del sistema vengono alimentati permanentemente dalla corrente secondo l'installazione effettuata nel sistema elettronico del veicolo (positivitr costante / positivitr all'accensione). Se si esce dal veicolo per un intervallo di tempo prolungato, togliere il cellulare dal supporto. In questo modo si evita di usare la batteria del veicolo e si evitano eventuali problemi con l'assicurazione contro i furti.

Posizionamento

Installare il basePlate nel veicolo in modo tale da non compromettere la visibilit e non montare i componenti in una zona dove possono scontrarsi le persone nell'area riservata ai passeggeri o in quelle in cui si puñ aprire l'airbag. Rispettare assolutamente le informazioni del produttore di veicoli (manuale delle istruzioni per l'uso) relative al tema "Accessori". In caso di dubbio, rivolgersi ad un'officina specializzata del produttore per trovare la posizione giusta per l'installazione nel veicolo.

Uso nel traffico stradale

Usare i componenti del sistema solo in situazioni consentite dalla posizione del traffico o dove non si è in grado di danneggiare, mettere in pericolo, infastidire o creare difficolt ai partecipanti al traffico.

Utilizzo conforme

I danni dovuti all'uso dei componenti non conforme alle finalitr possono determinare la perdita della garanzia. Leggere quindi attentamente le istruzioni per l'uso. Non esporre i componenti ad umiditr, temperature estreme o scuotimenti. Ogni tentativo di riparazione non conforme puñ essere pericoloso per l'utilizzatore. Per questo motivo, solo personale qualificato puñ eseguire i controlli.

UA Çrärëüif Hôidërol'

Rrriair dteodico', rriiaice dteodlou'

Äc ddcäarec iaci tç eiedilinta ncnle9 erdec Bury nr nrece +cite acadre ddaoen achietz 'eiht ç iraca+reice eieodnie aceidnrii'. Eodaë', acdiaiconai, nldah çr çaon çalenitun' ir ödde Bury ä oëiarö nöadiz ncnleç eldöarii' 'eiht', 'er äadätärç acëiarë nriardnta DIN EN ISO 9001. Ddaoen, 'eçë ç ö Ärn, äadätärç nriardnrç älcçd' CE nr e1.

Äë' niai, üta icirëiecnhü ç ddaoenie nr nrece +cite ndcärece +rn indcöarnc äta iüai irnieäo, ddi-cnreni, äoaü ernet, dnlëuü öt irindoeot d' aceidnriit, nr aceioeni änl acëiac nr aetçaeç. Çaldäreni öt irindoeot ä ranieiatel, üta Äc ö äoaü- 'eçë +rn ëiaec neidcnrnc' ilç ö drç d'dindlac.

Beu Äc ersni ul 'elnü çrdnrii' nniitai ëiirco nr lenöornöt acdiaö, ni çalditun', äoaü ernet äi Ärnai ddiaräo-orötaö'. Äti it+I nr aetçarii ddiönöuöç Ärn nr dldarnü Är änatä nr dnlitçz äadätäre Ärnai ranieiate'. Reil, ä ddciodt, ec dræei Äre çaldnrnc' äi ddiaräo-orötaö' öddeç Bury, üta äti çdiaca ëiirco d'äidit.

Ärcsei Äre ürneätz äidiac!

UA Äetçaeç ç nlöiteç älcçd'ç

Eiirco - öni nr äi

Äc eitnl ö äoaü-'eçë +rn nrëitëit änräcn activeCradle ä ëtai eüitnlei eddëlii' nr acëi'nc ëiai ç eüitnleo. Äc eitnl nrëitëit çäitcë eiirco eüitnleo eddëlii' (basePlate), 'eü Äc ersni iläotait çiri' ö äreçç lëlenititç Ärnai ranieiate'. Reil, ä ddciodt, ec dræei Äre çaldnrnc' äi ddiaräo-orötaö' öddeç Bury, üta äti çdiaca ëiirco d'äidit.

Lëlenitcäeli'

Äitçai äë' irddöac ccaeli' basePlate dçdröarii ir aceidnrii' ä ranieiate' ö ç ncnlët lëlenitönneöarii' ç irddöit 12 äieü (ëläeäcë ranieiateü). Beu Äc çädrshlü änrriacnc d'äidit ir ranieiate ç ncnlët lëlenitönneöarii' ç irddöit 24 äieü (äriicë ranieiateü), ni aceidcniaoenl, äoaü ernet, dldäidtar+irddöac. Çrëlci ää irndieç lëlenititç ranieiate' (d'ntleicë d'etn / d'etn çrdëlii') çälentun' d'ntleil ccaeli' eiedilinta ncnleç nndöie. Beu Äc çreçrsh Är ranieiateü ir ndcärece +rn, ni ätçëitnü, äoaü ernet, Är ëiatëiicë nleöit ç nait. Ncë nrëce Äc çelirçnl iräirçlii' ir reöoë ntd Ärnai ranieiate' nr öicçilni ddiälë tç n'dröititç eiedritç, 'er äcicertnü ö acdäræo edräteç ëiatëuifai nleöitö.

Dieülii'

Änrriitnü basePlate ö ranieiate nreçë +cite, üta äti il dldreäcra Ärnö taë' äo nr eiedilinc il äoec çëititit ö çit eitcëiai öardö d'rrcöclä d'ç çititit ç dldreäitç rai ö iäernit d'çd'cn' iräoiç d'äoie älcçd'ç. Iaiä' çëitit eldöenlü höidërolç acdiäicet ranieiate' (irindoeol' d' lenöornöt), 'er ç ö d'çatet „Äitnëial d'çäraa". Ö drç nöëiläo çaldrenlü, äoaü ernet ö nldreäitç äreñitit acdiäicet, äi Äre d'äerçönu d'äreçëil ëinöl äë' ëiirco d'äidit ä ranieiate.

Eidcnöarii' d'äiditç d'ä +rn eldöarii' ranieiatele

Çälentënl eldöarii' eiedilnrnc ncnleç ecfl ö ncnröt'ö, eieç äititit öëiäc äititit öi nr Äc d'ç öitëo il n'äidçnl ilälcçd'ç, il çdiäcln reäc, il n'äidçnl dldreäitç nreç l'it l'itç ö+rhiçer äititit d'öo.

Eäreitöeäitit aceidnrii'

Dreäçlii', äçëçerit iläreitöeäitit aceidnrii'ë eiedilinta eit d'calnc äi ändrc ärdritiz. Ntëo öarcit ddi-cnreni öt irindoeot d' lenöornöt. Il äid'nereni äiz ir eiedilinc äieäc, lenöleëiicö nledlrnod nr n' nri'. Iläreitöeäitit nddiäc d'ëiicö eitönu äoñc ilälcçd'+icçë äë' eiedcnöar+r. Ntëo dldäit'nc d'äidit äititit çnün' ecfl eäreitöeäititëo dldriiëo.

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

získali ste jeden komponent zo systému9 značky Bury a tak ste sa rozhodli pre výrobok s vysokou kvalitou ako aj s najvyšším obslužným komfortom. Nákup, výroba ako aj servis a predaj podliehajú vo firme Bury prísnej kontrole kvality podľa DIN EN ISO 9001. Vám predkladaný výrobok zodpovedá bezpečnostným normám CE a e1.

Aby ste sa s výrobkom dostatočne oboznámili a zároveň z neho mali dlhý čas radosť, prečítajte si pozorne, prosím, návod na obsluhu, rešpektujte pokyny a návod si uschovajte ako príručku aj v automobile.

V prípade že máte doplnkové otázky k procesu namontovania alebo k prevádzke, obráťte sa, prosím, na Vášho špecializovaného predajcu. Rád a spoľahlivo Vám poradí a Vaše skúsenosti a podnety postúpi ďalej tímu firmy Bury. Alebo sa obráťte na našu hotline. Telefónne a faxové čísla nájdete pod heslom Service.

Prajeme Vám šťastnú cestu!

SK Bezpečnostné pokyny**Zabudovanie - kto a kde**

Vkladanie a vyberanie activeCradle do upínacieho držiaka môžete uskutočniť kedykoľvek. Namontovanie upínacieho držiaka (basePlate) môžete uskutočniť aj Vy, pokiaľ máte poznatky o elektronike Vášho motorového vozidla. Vo všeobecnosti Vám však radíme, aby ste si inštaláciu nechali zrealizovať prostredníctvom špecializovaného obchodníka značky Bury.

Napájanie

Prijem napätia základnej dosky je dimenzovaný na použitie v motorových vozidlách s palubnou sieťou 12 Voltov (osobné vozidlo). Ak máte úmysel, prístroj namontovať do motorového vozidla s palubnou sieťou 24 Voltov (nákladné vozidlo), použite, prosím, menič napätia.

Podľa namontovania na elektroniku vozidla (stále napätie plus / prepojenie so zapáľovaním plus) budú komponenty systému trvalo napájané prúdom. Ak Vaše vozidlo opúšťate na dlhší čas, vyberte mobilný telefón z držiaka. Takto budete šetriť Vašu batériu vo vozidle a vyhnete sa problémom s Vaším poistením proti krádeži.

Umiestnenie

basePlate nainštalujte vo vozidle tak, aby nebol obmedzený Váš výhľad, a aby komponenty neboli montované v nárazovej zóne osôb v kabíne pre pasažierov alebo v priestoroch, kde sa otvárajú airbagy. Bezpodmienečne rešpektujte informácie výrobcu automobilov (návod na obsluhu) týkajúce sa témy „Príslušenstvo“. V prípade pochybností sa obráťte, prosím, na špecializovaný servis výrobcu, aby ste sa dozvedeli o správnej polohe na inštaláciu zariadenia vo vozidle.

Obsluha v cestnej premávke

Komponenty systému obsluhujte len v takých momentoch, v ktorých Vám to dovolí situácia v cestnej doprave a Vy pri tejto činnosti neohrozíte, nepoškodíte, neobmedzíte ostatných účastníkov dopravy alebo ich nebudete týmto obťažovať.

Odborná manipulácia

Poškodenia komponentov prostredníctvom neodbornej manipulácie môžu viesť k zániku záruky. Preto si dôkladne prečítajte návod na obsluhu. Komponenty nevystavujte pôsobeniu vlhkosti, extrémnym teplotám ani otrasom. Neodborné pokusy o opravu môžu byť pre užívateľa nebezpečné. Preto smie preverovanie uskutočňovať len kvalifikovaný personál.

Kjære kunde!

Du har kjøpt en komponent fra System9 av merket Bury og dermed bestemt deg for et produkt med høy kvalitet og maksimal betjeningskomfort. I Bury er innkjøp, produksjon, service og markedsføring underlagt et strengt kvalitetsmanagement etter DIN EN ISO 9001. Det foreliggende produktet svarer til sikkerhetsstandardene CE og e1.

Vennligst les nøye gjennom bruksanvisningen for å gjøre deg fortrolig med produktet, slik at du får glede av det i lang tid. Følg alle instruksjonene og oppbevar bruksanvisningen i bilen så du kan slå opp i den hvis du har behov for det.

Hvis du sitter igjen med flere spørsmål om montering og bruk, må du vennligst henvende deg til forhandleren. Han gir deg med glede pliktelige råd og formidler dine erfaringer og idéer videre til Bury-teamet. Eller henvend deg til vår hotline. Du finner telefon- og faksnummeret under stikkordet "Service".

Vi ønsker deg god tur!

N Sikkerhetsinstruksjoner**Montering - hvem og hvor**

Du kan til enhver tid selv sette activeCradle inn i og ta activeCradle ut av holderen. Montering av holderen (basePlate) kan du også utføre selv, forutsatt at du har kunnskaper om kjøretøyets elektronikk. Vi anbefaler imidlertid å få utført installasjonen hos en spesialisert Bury-forhandler.

Strømforsyning

Spenningsforbruket til basePlate er tilrettelagt for bruk i motorvogner med et eget strømmnett på 12 Volt (personbiler). Dersom du har til hensikt å montere enheten i en motorvogn med et eget strømmnett på 24 Volt (lastebiler), så må du vennligst bruke en spenningstransformator.

Alt etter installasjonen i kjøretøyets elektronikk (permanent pluss / tenningspluss), forsynes systemets komponenter permanent med strøm. Hvis du forlater kjøretøyet i lang tid, må du vennligst ta mobiltelefonen ut av mobiltelefonholderen. På den måten skåner du bilbatteriet og unngår problemer med tyveriforsikringen.

Plassering

Installer basePlate på en slik måte i kjøretøyet at den ikke hindrer sikten din, og slik at komponentene ikke monteres i et område av passasjerplassen hvor personer kan stå mot den, eller i kollisjonsputers utfoldelsesområde. Det er tvingende nødvendig å følge opplysningene fra kjøretøysprodusenten (Instruksjonshåndbok) om temaet „Tilbehør“. Dersom du er i tvil, må du henvende deg til produsentens spesialiserte verksted for å få informasjon om korrekt sted å foreta installasjonen på i kjøretøyet.

Betjening i veitrafikken

Du må bare betjene systemets komponenter i situasjoner hvor trafikksituasjonen tillater det, og hvor det ikke fører til risiko, skader, hindringer eller irritasjon for andre trafikanter.

Forskriftsmessig hindring

Skader som skyldes ikke forskriftsmessig hindring av komponentene, kan føre til tap av garantien. Les derfor nøye igjennom bruksanvisningen. Du må aldri utsette komponentene for våte, ekstreme temperaturer eller rystelser. Ikke-forskriftsmessige reparasjonsforsøk kan være farlige for brukeren. Derfor skal kun kvalifisert personale utføre kontroller.

Geachte klant,

U hebt een component uit het System9 van het merk Bury gekocht en zo gekozen voor een product met een hoge kwaliteit alsmede maximaal bedieningsgemak. Inkoop, productie alsmede service en verkoop zijn bij Bury onderworpen aan een streng kwaliteitsmanagement conform DIN EN ISO 9001. Dit product voldoet aan de veiligheidsnormen CE en e1.

Om zich met het product vertrouwd te maken en er zodoende lang plezier van te hebben, leest u de handleiding eerst zorgvuldig door, neemt u goed nota van alle aanwijzingen en bewaart u deze handleiding in het voertuig, zodat u deze later altijd nog eens kunt nalezen.

Als u nog vragen hebt over inbouw of gebruik, neem dan a.u.b. contact op met uw handelaar. Hij geeft u graag en betrouwbaar advies en geeft uw ervaringen en suggesties door aan het Bury-team. Of neem contact op met onze hotline. De telefoon- en faxnummers vindt u onder het trefwoord Service.

Wij wensen u een goede reis!**NL** Veiligheidsaanwijzingen**Inbouw wie en waar**

De Active Cradle kan te allen tijde door u zelf in de opnamehouder worden geplaatst of eruit worden genomen. De inbouw van de opnamehouder (basePlate) kan door u zelf worden uitgevoerd, als u voldoende kennis hebt van de voertuigelektronica van uw voertuig. Over het algemeen raden wij u aan de installatie te laten uitvoeren door een Bury handelaar.

Stroomvoorziening

Het opgenomen vermogen van de basePlate is ontworpen voor gebruik in motorvoertuigen met een boordnet van 12 Volt (personenauto). Bent u van plan het apparaat in te bouwen in een motorvoertuig met een boordnet van 24 Volt (vrachtwagen), gebruik dan a.u.b. een spanningsomvormer.

Naargelang installatie aan de voertuigelektronica (continuplus / ontstekingsplus) worden de componenten van het systeem permanent van stroom voorzien. Wanneer u uw voertuig voor langere tijd verlaat, neem dan a.u.b. de mobiele telefoon uit de telefoonhouder. U spaart daarmee uw voertuigaccu en vermijdt problemen met uw diefstalverzekering.

Plaatsing

Installeer de basePlate zo in het voertuig, dat uw uitzicht niet wordt belemmerd en de componenten niet zijn gemonteerd in een kreukelzone van het passagierscompartiment of binnen het ontvouwgebied van airbags. Neem a.u.b. absoluut goed nota van de informatie van de voertuigfabrikant (gebruiksaanwijzing) over het onderwerp „Toebehoren”. Neem bij twijfel a.u.b. contact op met een vakgarage van de fabrikant, om de juiste positie voor de installatie in het voertuig te weten te komen.

Bediening in het verkeer

Bedien de componenten van het systeem alleen in situaties waarin de verkeersomstandigheden het toelaten en waarbij andere verkeersdeelnemers niet in gevaar gebracht, schade toegebracht, gehinderd of lastig gevallen worden.

Vakkundige bediening

Beschadigingen door onvakkundige bediening van de componenten kunnen resulteren in verlies van garantie. Lees daarom de handleiding nauwkeurig door. Stel de componenten niet bloot aan natheid, extreme temperaturen of trillingen. Ondeskundige reparatiepogingen kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker. Daarom mag alleen gekwalificeerd personeel controles uitvoeren.

Bästa kund,

Du har köpt en komponent från System9 av märket Bury och därmed bestämt dig för en produkt av hög kvalitet med maximal användningskomfort. Inköp, produktion samt service och distribution hos Bury regleras av en sträng kvalitetssäkring enl. DIN EN ISO 9001. Denna produkt uppfyller säkerhetsstandarderna CE och e1.

För att du ska kunna använda alla funktioner och få glädje av produkten under lång tid framöver, rekommenderar vi att du läser igenom bruksanvisningen noggrant. Beakta alla instruktioner och förvara den sedan i ditt fordon så att du alltid har den nära tillhands.

Om du har frågor om montering eller användning, vänd dig till din försäljare. Vår försäljare ger dig gärna råd och tips, och vidarebefordrar dessutom dina erfarenheter och förslag till Bury-teamet. Eller kontakta vår hotline. Telefon- och faxnumren finns under sökordet "Service".

Vi önskar dig mycket glädje med denna produkt!**S** Säkerhetsanvisningar**Montering vem och var**

Du kan alltid själv sätta in och ta ut activeCradle ur hållaren. Du kan själv montera hållaren (basePlate) om du har tillräckliga kunskaper om fordonets elektroniska system. Vi rekommenderar dock generellt att du låter en Bury-försäljare utföra installationen.

Strömförsörjning

Spänningsförbrukningen i basePlate är avsedd för användning i fordon med 12-volts-system (personbilar). Om du vill montera utrustningen i ett fordon med 24-volts-system (lastbil) måste du använda en spänningsomvandlare.

Beroende på hur installationen i fordonselektroniken utförs (kontinuerlig pluspol / strömförsörjning när tändningen slås till) försörjs systemets komponenter kontinuerligt med ström. Ta ut mobiltelefonen ur telefonhållaren om du ska lämna ditt fordon för längre tid. Så kan du skona ditt fordonsbatteri och undviker samtidigt problem med din stöldförsäkring vid ev. inbrott i fordonet.

Placering

Installera basePlate i fordonet så att ditt synfält inte begränsas. Komponenterna får inte heller monteras inom kollisionssonen i fordonets kupé eller inom området där krockkuddar vecklas upp vid en ev. olycka. Beakta tvunget fordonstillverkarens information (instruktionsbok) kring temat "Tillbehör". Om någonting är oklart måste du kontakta en verkstad som har auktoriserats av fordonstillverkaren. Här kan du få hjälp med att välja rätt placering för installationen i fordonet.

Användning i trafiken

Använd endast systemets komponenter om den aktuella trafiksituationen tillåter detta och om det är säkert att inga andra trafikanter kan utsättas för fara, skadas, hindras eller störas.

Ändamålsenlig användning

Skador som har uppstått pga ej ändamålsenlig användning av komponenterna kan leda till att garantin upphör att gälla. Läs därför noggrant igenom bruksanvisningen. Utsätt aldrig komponenterna för fukt, extrema temperaturer eller vibrationer. Reparationsförsök som genomförs på olämpligt sätt kan vara farliga för användaren. Av denna anledning får kontroller endast utföras av kvalificerad personal.

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie,

nabyli Państwo komponent system9 Bury. Zdecydowali się Państwo tym samym na produkt o wysokiej jakości oraz najwyższym komforcie obsługi. Zakup, produkcja oraz serwis i dystrybucja podlegają w firmie Bury ścisłym zasadom zarządzania jakością według DIN EN ISO 9001. Udostępniony Państwu produkt spełnia wymagania norm bezpieczeństwa CE oraz e1.

Aby zapoznać się z produktem oraz długo cieszyć się jego użytkowaniem, prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi, przestrzeganie zawartych w niej wskazówek oraz o przechowywanie jej również w pojeździe w celu umożliwienia znalezienia koniecznych informacji.

Jeśli mają Państwo dodatkowe pytania dotyczące zabudowy lub użytkowania urządzenia, prosimy zwrócić się do specjalistycznego sprzedawcy. Udzieli on chętnie fachowych porad i przekaże Państwa uwagi i sugestie do firmy Bury. Można także skorzystać z naszej infolinii. Numery telefonów i faksów znaleźć można pod hasłem Serwis.

Życzymy Państwu szerokiej drogi!

PL Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**Montaż - kto i gdzie?**

Wkładanie i wyjmowanie z uchwytu urządzenia activeCradle może w każdej chwili wykonywać sam użytkownik. Montażu uchwytu (basePlate) może dokonać użytkownik, jeśli posiada on wystarczającą wiedzę na temat elektroniki swojego pojazdu. Zasadniczo radzimy, aby instalację zlecić specjalistycznemu sprzedawcy produktów Bury.

Zasilanie elektryczne

Płyta podstawowa (basePlate) przystosowana jest do użycia w pojazdach z napięciem w sieci wynoszącym 12 V (samochody osobowe). Jeśli urządzenie ma zostać zamontowane w pojeździe, którego napięcie w sieci wynosi 24 V (samochody ciężarowe), należy użyć przekładnika napięcia.

W zależności od elektroniki pojazdu (zasilanie stałe/zasilanie po przekręceniu kluczyka w stacyjce) komponenty systemu są podłączone do odpowiedniego zasilania elektrycznego. Jeśli na dłuższy czas opuszcza się pojazd, należy wyjąć telefon z uchwytu. W ten sposób oszczędza się akumulator samochodu i unika problemów z towarzystwem ubezpieczającym samochód od kradzieży.

Umiejscowienie

Płytę podstawową (basePlate) umieścić należy w pojeździe w taki sposób, aby nie wpływała ona negatywnie na widoczność i nie znajdowała się w strefie uderzenia pasażera ani też nie była zamontowana w strefie działania poduszki powietrznej. Prosimy przestrzegać koniecznie informacji podanych przez producenta pojazdu (instrukcja obsługi) na temat „Akcesoria”. W razie wątpliwości prosimy zwrócić się do specjalistycznego warsztatu producenta w celu zasięgnięcia informacji na temat prawidłowej pozycji instalacyjnej urządzenia w pojeździe.

Obsługa podczas jazdy

Komponenty urządzenia należy obsługiwać tylko w sytuacjach, w których ruch na drodze to umożliwia i nie stanowi zagrożenia dla innych uczestników ruchu, ani też nie wpływa hamująco na ruch na drodze.

Prawidłowe użytkowanie urządzenia

Uszkodzenia wynikające z nieprawidłowego użytkowania komponentów mogą prowadzić do utraty praw gwarancyjnych. Należy dlatego przeczytać instrukcję obsługi. Komponentów nie należy wystawiać na działanie wilgoci, ekstremalnych temperatur ani wstrząsów. Niefachowe próby naprawy mogą być dla użytkownika niebezpieczne. Z tego względu kontroli urządzenia powinien dokonywać wyłącznie wykwalifikowany personel.

Stimați clienți

Cumpărând o componentă a sistemului9 marca Bury v-ați decis pentru un produs de înaltă calitate și extrem de ușor de folosit. Întreg procesul de aprovizionare, producție, service și vânzări derulat la firma Bury este organizat de un management strict al calității, în conformitate cu standardul DIN EN ISO 9001. Produsul de față corespunde normelor de securitate CE și e1.

Pentru a vă obișnui cu acest produs și a vă putea bucura multă vreme de el, citiți cu atenție întreg manualul de utilizare, respectați toate instrucțiunile și păstrați manualul în mașină, în caz că veți avea nevoie de el ulterior.

Pentru relații suplimentare privind montarea sau utilizarea produsului de față vă rugăm să vă adresați magazinului de specialitate. Acolo veți primi o consultanță competentă, experiența și sugestiile dumneavoastră urmând să fie transmise mai departe echipei Bury. Ne puteți de asemenea contacta și pe noi, folosind linia telefonică specială. Numerele de telefon și fax le găsiți la capitolul "Service".

Vă urăm călătorie plăcută!

RO Instrucțiuni de siguranță**Montarea - cine și unde**

Montarea și demontarea dispozitivului activeCradle în suport o puteți face dumneavoastră oricând. Montarea suportului (basePlate) poate fi făcută de dumneavoastră, în cazul în care cunoașteți echipamentul electronic cu care este dotat mașina dumneavoastră. În general vă recomandăm însă să apelați la un distribuitor Bury pentru instalarea produsului.

Sursa de alimentare

Dispozitivul "basePlate" a fost conceput pentru autovehicule cu o tensiune de bord de 12 V (autoturisme). Dacă doriți să folosiți acest aparat într-un autovehicul cu tensiunea de bord de 24 V (autocamion), va trebui să folosiți un transformator de tensiune.

Componentele sistemului sunt permanent sunt tensiune, în funcție de modul de conectare la echipamentul electronic auto (plus permanent / plus aprindere). Dacă nu folosiți mașina o perioadă mai lungă, scoateți atunci telefonul mobil din suport. În felul acesta veți menaja bateria mașinii și nu veți avea probleme cu asigurarea în caz de furt.

Locul de amplasare

Instalați dispozitivul "basePlate" într-un loc care nu împiedică vizibilitatea și în așa fel încât componentele sistemului să nu se afle în zona de șoc din cabină sau pe raza de acțiune a airbag-urilor. Vă rugăm respectați obligatoriu informațiile date de producătorul autovehiculului (cartea tehnică) la capitolul "Accesorii". Dacă nu sunteți sigur adresați-vă unui atelier autorizat al firmei producătoare, pentru a afla care este poziția corectă în care trebuie instalat dispozitivul.

Deservirea aparatului în timpul mersului

Folosiți componentele sistemului numai în situația în care traficul permite acest lucru, fără să-i puneți în pericol, să-i incomodați, să-i accidentați sau să-i încurcați pe ceilalți participanți la traficul rutier.

Deservirea corespunzătoare a aparatului

Defectarea componentelor din cauza folosirii lor necorespunzătoare poate atrage după sine pierderea garanției. Citiți de aceea cu atenție întregul manual de utilizare. Nu expuneți componentele sistemului la umiditate, temperaturi sau vibrații extreme. Repararea necorespunzătoare a componentelor poate pune utilizatorul în situații periculoase. Verificarea componentelor se va face numai de persoane calificate.